



ABONNEZ-VOUS

Vol.57, N°43

3 décembre 2025

1,50 \$

N° de convention 40012374

La Voix
du Nord

LE VOYAGEUR



2

DÉFICIT DANS LES HÔPITAUX DE LA PROVINCE : «LA SITUATION EST PIRE DANS LE NORD»

LICENCIEMENTS À VENIR AU CENTRE
RÉGIONAL DE SANTÉ DE NORTH BAY

Photo : CRSNB



NE MANQUEZ PAS NOTRE TOUT
PREMIER MAGAZINE DÉDIÉ AU
50^e ANNIVERSAIRE DU DRAPEAU
FRANCO-ONTARIEN, AVEC
LE VOYAGEUR DE CETTE SEMAINE



16

UN EXPLOIT HISTORIQUE DES PANTHÈRES DE MACDONALD-CARTIER

Photo : Courtoisie

DANS NOS ÉCOLES



UN VOYAGE DANS LE
TEMPS À L'ÉCOLE
ST-AUGUSTIN

11



QUAND L'ÉCOLE
L'ENVOLEE DU
NORD APORTE
DES SOIRES AUX
ENFANTS

12



MISER SUR LA
ROBOTIQUE À L'ÉCOLE
ÉLÉMENTAIRE MARIALE

13



Northern Sole
Foot & Ankle Centre

Notre équipe d'experts vous offre des soins des pieds exceptionnels et bilingues pour vous permettre de bouger avec aisance et plaisir.

Nous répondons à tous vos besoins de soins de pieds. Sois l'intervention chirurgicale, des orthèses, des soins de pieds de base, nous avons tout ce qu'il vous faut.

Prendre rendez-vous:
705-222-7582

Dylan Gagné
Chiroprodiste | B.Sc. D.Ch.



La Slague
2025-2026

Noël en famille avec Les Troubadours

le 14 décembre 2025 à 14 h 30
La Grande Salle, Place des Arts

Ils seront accompagnés des Petits Chanteurs du Nord et auront comme invitée spéciale Patricia Cano !

Info et billets sur laslague.ca !

Notre partenaire de spectacle Une coproduction du

NOUVELON Carrefour francophone 75 Troubadours

ONTARIO

Déficit dans les hôpitaux de la province : «la situation est pire dans le Nord»

DONALD DENNIE

Près de trois-quarts des hôpitaux du Nord de l'Ontario font face à un déficit cette année comparativement à 50% des hôpitaux dans l'ensemble de la province. C'est ce qu'a déclaré au *Voyageur* la députée néo-démocrate de Nickel Belt, France Gélinas, dénonçant des avis de licenciement notifiés à une cinquantaine de professionnels de la santé au Centre régional de santé de North Bay.

«C'est un phénomène qui se produit partout en province, mais la situation est pire dans le Nord, principalement parce que les habitants de cette partie de la province n'ont pas accès aux soins primaires. Ils n'ont pas de médecin de famille et ils n'ont pas accès à une infirmière praticienne. Alors ils doivent avoir recours aux hôpitaux en cas de maladie», a-t-elle relevé.

La députée de Nickel Belt a fait ce même constat aux membres de l'Assemblée législative de l'Ontario la semaine dernière dans le but de convaincre le gouvernement progressiste-conservateur dirigé par Doug Ford d'augmenter les subventions aux hôpitaux de la province.

Dans son discours, France Gélinas a mentionné que 2,5 millions de personnes en Ontario se retrouvent sans médecine de famille, que le système de soins à domicile ne fonctionnait pas correctement et que les soins de santé mentale et de dépendance étaient submergés.

Au *Voyageur*, elle a précisé que de nombreuses personnes qui ont été évaluées et qui se qualifient pour recevoir des soins à domicile n'en reçoivent pas autant dans le Nord que dans le Sud de la province. «Si tu as besoin de soins à domicile et que tu n'en reçois pas, tu vas te rendre à l'hôpital», a-t-elle poursuivi.

Les hôpitaux du Nord servent ainsi de gilet de sauvetage pour toutes les autres parties du système qui ne fonctionnent pas bien. L'Association des hôpitaux a dit que les hôpitaux ont besoin d'une augmentation de quatre pour cent au niveau des subventions du gouvernement. Ils n'ont reçu que 0,7%.

Selon Mme Gélinas, «ce n'est pas suffisant, car, vu que les autres parties du système de santé sont défectueuses, la demande sur les hôpitaux augmente en conséquence. Les

hôpitaux n'ont d'autres choix que de couper les services et congédier du personnel car ils n'ont pas le droit d'encourir un déficit».

Licenciements à venir au Centre régional de santé de North Bay

Récemment la députée de Nickel Belt, accompagnée du député néo-démocrate de Sudbury, Jamie West, se sont rendus à l'hôpital de North Bay, qui est aux prises avec de sérieux problèmes financiers. Au point où il est obligé de mettre à pied des employées telles des infirmières. Ces dernières s'inquiètent du sort de leurs patients et leurs patientes qui ne seront pas en mesure de recevoir des soins adéquats.

«Le Centre régional de santé de North Bay a émis des avis de licenciement à 40 travailleurs de la santé de première ligne : 13 infirmières autorisées, 3 infirmières auxiliaires autorisées, 1 ergothérapeute, et la liste est longue. Le tout nouvel hôpital de North Bay, d'une valeur d'un milliard de dollars, licenciement du personnel», s'exclame France Gélinas.

Les hôpitaux de la province n'ont pas plusieurs autres sources de revenus que les subventions du gouvernement provincial. Ils peuvent compter sur les revenus que procurent les frais de stationnement ainsi que sur des levées de fond. Ces deux sources ne leur procurent qu'environ cinq pour cent de leur budget de fonctionnement, le reste, soit 95%, doit provenir du gouvernement provincial.

Mme Gélinas croit qu'il y a des solutions à cette crise que vivent les hôpitaux, surtout ceux du Nord de l'Ontario. «On a plusieurs infirmières praticiennes qui seraient prêtes à offrir leurs services à des milliers de patients et de patientes, mais il n'y a pas suffisamment d'argent pour les embaucher. On pourrait augmen-



France Gélinas interrogeant, le jeudi 27 novembre, à Queens Park, la ministre de la Santé Sylvie Jones au sujet de la récente annonce de mise à pied au Centre régional de santé de North. Photo : Capture d'image / Mehdi Mehenni

ter le nombre d'infirmières dans les centres de santé communautaires, dans les équipes de santé familiale ainsi que dans les équipes pour les personnes autochtones. Ça ferait une grosse différence, mais le gouvernement ne veut pas les financer.»

Même chose pour les sage-femmes, assure-t-elle. «On a des cliniques de sage-femmes et on a des sage-femmes qui seraient heureuses et prêtes à y travailler, mais les budgets des cliniques n'ont pas augmenté depuis près d'une décennie.»

Le gouvernement a demandé aux hôpitaux d'effectuer des efficiences opérationnelles pour venir à bout de réduire leurs dépenses ce qu'ils ont fait.

«Les hôpitaux ont passé six ans avec un budget gelé. Mais les coûts ont augmenté et ils se retrouvent avec la nécessité d'effectuer des coupures de programmes et de personnel. C'est affreux», soutient France Gélinas.

Elle poursuit : «Face à cette situation, le gouvernement de Doug Ford répond qu'il est nécessaire de trouver d'autres efficiences opérationnelles et qu'ainsi les programmes dans les hôpitaux vont pouvoir continuer comme avant. Pour le gouvernement rien ne va changer, il n'y a pas de crise dans les hôpitaux.»

Mais selon Mme Gélinas, il y a effectivement une crise partout dans les hôpitaux du Nord de la province que seule une augmentation des subventions peut résoudre.



Le Centre régional de santé de North Bay. Photo : CRSNB



Denis Constantineau a prononcé un mot avant d'inviter ses convives à savourer le dîner. Photos : Mehdi Mehenni



Joanne Gervais, la directrice sortante de l'Association canadienne-française de l'Ontario du grand Sudbury, avec Diane-Emma Kouakou, adjointe administrative et Danielle Barbeau-Rodrigue, vice-présidente.

GRAND SUDBURY

L'escalier des partenaires, une initiative qui rassemble la communauté !

MEDHI MEHENNI | IUL - LE VOYAGEUR

Des dizaines de représentants d'organismes communautaires ont participé, le mercredi 26 novembre, à 12h, à un dîner-causerie au Centre de santé communautaire du Grand Sudbury (CSCG). C'était l'occasion pour le Centre de santé communautaire, qui fête son 35^e anniversaire en 2026, de dévoiler à la communauté le fameux escalier des partenaires.

En effet, en montant des bureaux de la Communauté francophone accueillante Sudbury (CFA), dans le sous-sol du CSCG, vers le rez-de-chaussée, on aperçoit les logos et les noms de nombreux organismes communautaires, partenaires du Centre de santé communautaire.

On y trouve l'Association canadienne-française de l'Ontario du grand Sudbury, le Conseil scolaire du Grand Sudbury, le Conseil scolaire catholique Nouvelon, l'Université de Sudbury, la Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario, le Carrefour francophone, la radio Le Loup FM, le journal **Le Voyageur**, le Club

amical du Nouveau Sudbury, le Centre FORA, le Centre franco-ontarien de folklore et bien d'autres.

Joanne Gervais, la directrice sortante de l'Association canadienne-française de l'Ontario du grand Sudbury, a salué cette «belle initiative».

«C'est toujours bien de prendre sa place et de s'afficher. Si on regarde les marches, c'est vraiment le cœur de la communauté et ceux qui travaillent au développement de celle-ci», a-t-elle indiqué.

Une façon visuelle de faire connaître les organismes

Denis Constantineau, le direc-

teur-général du Centre de santé communautaire affirme que le CSCG travaille avec pas moins de 150 partenaires, entre organismes, agences et institutions dans la région du Grand Sudbury.

«On voulait trouver une façon de souligner cette collaboration-là. Alors, on s'est dit que c'était une façon de le faire en invitant les organismes à nous donner leurs logos pour qu'on puisse les exposer ici», a-t-il souligné.

Le CSCG reçoit un nombre important de nouveaux arrivants et pour Denis Constantineau, cette initiative «est une façon visuelle de faire connaître les autres agences dans la communauté et les gens qui contribuent à la vie en français dans le Grand Sudbury».

Une initiative rassembleuse

Denis Constantineau a aussi relevé le caractère rassembleur de l'initiative, avec notamment l'idée

d'organiser un dîner-causerie autour de du dévoilement de l'escalier des partenaires.

«On manque ça dans la communauté! On avait déjà des dîners mensuellement, puis en plus de reconnaître nos partenaires, ça donne la chance aux organismes, aux agences de jaser entre elles et de brasser, on ap-

pelle ça brasser les affaires, mais de parler de projets, puis de dire "moi j'ai quelque chose qui pourrait vous intéresser"».

Le directeur-général du Centre de santé communautaire affirme que lui-même a vu deux personnes l'approcher, à l'occasion, pour dire «je vais t'appeler la semaine prochaine pour un projet qu'on devrait discuter».



Kim Morris, directrice-générale de la FARFO.



Marie-Eve Pépin, directrice des communications au Conseil scolaire Grand Nord.



Stéphane Gauthier, directeur général, et Vanessa Fredette; gestionnaire des programmes à Carrefour francophone.

LMD

SOLUTIONS

Nous accompagnons vos organismes, entreprises et communautés en:

- Formation et accompagnement
- Planification et soutien opérationnel
- Engagement communautaire et culturel

705.698.4818
hellobonjour@lmdsolutions.ca

www.lmdsolutions.ca
Ontario

CANADA

Plan d'action sur les langues officielles : le gouvernement a encore du pain sur la planche

INÈS LOMBARDO | FRANCPRESSE IJL

Dans son rapport de mi-parcours sur le Plan d'action pour les langues officielles 2023-2028, publié ce 25 novembre, le commissaire Raymond Théberge souligne des progrès globaux dans l'accès aux services en français. Mais des défis récurrents demeurent concernant le rétablissement du poids démographique des francophones et le manque de cohésion des actions.

Le rapport du Commissariat aux langues officielles (CLO) rappelle que l'actuel Plan d'action pour les langues officielles a consacré 4,1 milliards de dollars dans divers programmes et secteurs relatifs aux deux langues officielles du Canada.

Malgré cela, son constat reste le même, rapport après rapport : le gouvernement a du pain sur la planche dans plusieurs dossiers.

Décalage entre les besoins et la réalité

Là où le bât blesse, ce sont les montants attribués aux communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) note le rapport : des sommes, comme pour l'éducation, ne correspondent pas aux besoins rapportés par les organismes sur le terrain.

Certains fonds n'ont pas été indexés depuis plus de 10 ans, comme a expliqué au commissaire la Fédération nationale des conseils scolaires francophones, «qui a revendiqué pendant plusieurs années une majoration des fonds fédéraux, car plusieurs conseils scolaires de langue française se trouvent en difficulté», rapporte le document.

Pour corriger cette situation – en éducation et dans d'autres secteurs –, le commissaire demande que les fonds fédéraux soient versés directement aux communautés et non aux provinces ou territoires, «à défaut de clauses et d'ententes contraignantes».

Cette demande est notamment faite par le milieu de l'éducation francophone en situation minoritaire depuis des années, comme l'a rapporté Francopresse.

À l'instar du Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, certains intervenants craignent que les provinces et territoires gardent une part d'une augmentation du financement pour les langues officielles et l'assignent d'autres postes budgétaires.

Selon le CLO, le financement fédéral devrait, dans la mesure du possible, être versé directement aux communautés, sauf si des clauses contraignantes dans des ententes offrent plus d'assurances que les fonds serviront bien aux CLOSM.



Raymond Théberge dresse encore un bilan mitigé sur les langues officielles, publié le 25 novembre 2025. Photo : Courtoisie CLO

Objectif du rétablissement de poids démographique des francophones

La Loi sur les langues officielles modernisée en 2023 demande au gouvernement d'adopter des politiques qui rétabliront le poids démographique des communautés francophones hors Québec à 6,1 %, rappelle le rapport. Il déplore du même souffle qu'aucune échéance n'ait été établie par le gouvernement pour atteindre cet objectif.

Une cible accrue de 12 % de nouveaux résidents permanents d'expression française par année d'ici 2029 constitue toutefois un «progrès», salue le commissaire.

Ce dernier affirme que la réussite dépend d'une bonne intégration et de la rétention des nouveaux arrivants.

Enfin, il manifeste son inquiétude quant au décalage entre l'information fournie à l'étranger par Immigration, réfugiés et citoyenneté Canada (IRCC) et la réalité des défis de vivre dans les communautés francophones minoritaires.

«Plusieurs intervenants ont avoué leur embarras de voir le personnel d'IRCC offrir aux nouveaux

arrivants potentiels une vision du «vivre en français» qui minimise les difficultés auxquelles ils feront face en milieu linguistique minoritaire. Je crains que cette situation décourage plusieurs nouveaux arrivants et influence leur décision de quitter leur région d'accueil, ou même le Canada», dit Raymond Théberge.

En conférence de presse mardi, il précise qu'IRCC doit «être clair à propos des réalités sur le terrain dans nos communautés minoritaires. Il y a des défis au niveau de l'employabilité, d'être en mesure de travailler en français dans certaines communautés. Trop souvent, on crée l'impression qu'on peut [...] tout de suite commencer à travailler en français.»

Une telle attitude de la part du gouvernement pourrait nuire à l'attraction et à la durabilité de l'immigration francophone, ajoute-t-il.

Les fonds, la reddition de compte et les clauses

Dans son rapport, le commissaire aux langues officielles est très clair sur un autre enjeu : les retards dans l'attribution des fonds ne

font qu'exacerber l'instabilité des organismes communautaires. En découlent parfois des mises à pied et des services réduits. Des demandes de subventions sont parfois confirmées à quelques mois ou semaine de l'échéance pour faire les dépenser.

Ce problème rejoint l'une des critiques principales du commissaire dans son bilan : «Il n'y a pas d'approche commune au sein du Plan d'action» dans la manière d'attribuer les fonds.

Il reproche également la rigidité et la complexité de la reddition de compte opérée par les institutions fédérales. Le commissaire a d'ailleurs récemment réprimandé le Conseil du Trésor lors d'un passage devant le comité sénatorial des langues officielles, le 6 octobre, pour le manque d'engagement de ce ministère.

Le Conseil du Trésor «continue d'émettre des directives qui n'en sont pas», avait-il déploré. «Il y a trop de flexibilité des institutions fédérales pour faire la mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles», avait-il poursuivi.

Dans le rapport, Raymond Théberge cite l'exemple du Pro-

gramme pour les langues officielles en santé (PLOS), qui émane du plan d'action.

Ce programme dispose de 206,7 millions de dollars entre 2023 et 2028, mais les conditions de reddition de compte affectent négativement la capacité des organismes à servir les communautés. Sans compter que la bonification de 10 % de son financement ne suffit pas à contrer l'augmentation du coût de la vie, fait valoir Raymond Théberge.

Ainsi, le commissaire invite le gouvernement à intégrer une plus grande souplesse dans la mise en œuvre du Plan d'action d'ici son échéance. Il recommande aussi de prendre en compte les incidences de chaque initiative prise par les différentes institutions.

Pour cela, le document interpelle le gouvernement sur l'un des trois règlements les plus attendus : la partie VII de la Loi sur les langues officielles, celui qui concerne la promotion du français et de l'anglais. Il devra être au cœur de l'action gouvernementale pour la deuxième partie du plan d'action, prévient Raymond Théberge.

AZILDA

On ne chôme pas à la Fédération de la femme canadienne-française !

LISE DUGAS

Avec les Fêtes qui approchent à grands pas, La Fédération de la femme canadienne-française (FFCF) d'Azilda joue un grand rôle à apporter un peu de soulagement financier avec la préparation de paniers de Noël pour des membres de la communauté.

Par contre, ce n'est pas leur seul projet. Une des activités qui représente leur prélèvement de fonds de grande envergure est le très populaire Thé Bazar qui s'est déroulé le 2 novembre dernier, toujours le 1er dimanche de novembre. Plusieurs membres y participent pour que ce thé soit un succès. Des tricoteuses y ont fourni, entre autres, pour leur table de tricot, des mitaines, des foulards et des tuques. Cette année, avec 62 commanditaires de la région pour appuyer cette belle initiative, la table d'un sou en avait pour tous les goûts. Trente des prix à gagner représentaient une valeur d'au moins 125 \$.

La FFCF d'Azilda est composée de 14 membres, soit la présidente, Mme Diane Gagnon, depuis les huit dernières années, la vice-présidente, la secrétaire, la trésorière, ainsi que dix conseillères. La fédération compte près de 70 membres, dont six qui sont au-delà de 90 ans, explique Mme Gagnon.

La doyenne de la FFCF a 102 ans !

Elle ajoute que «la plupart de nos dames sont veuves» et que la moyenne d'âge des membres se situe entre 70 et 80 ans. Il est à noter que quatre dames font partie de la fédération depuis ses tout débuts, c'est-à-dire, il y a 65 ans : Mme Jacqueline Lanouette, âgée de 102 ans, Mmes Audette Gauthier, Tyna Flynn et Georgette Bélanger. Cette dernière est devenue membre à l'âge d'environ 23 ans. Mme Bélanger s'occupe de faire parvenir des cartes de souhaits de prompt rétablissement aux membres qui sont malades, ainsi que des cartes de condoléances aux membres qui ont perdu un

être cher. Quand le dîner amical a lieu, l'époux de Mme Gagnon fait la livraison à Mme Bélanger et à son époux d'un repas, en guise de remerciement.

A l'occasion de leur 65e anniversaire, un signet avait été confectionné pour refléter le mandat de la FFCF d'Azilda : charité, fierté, amitié, humour, unité, respect, bénévolat et entraide.

À la dernière réunion mensuelle, de 13 h à 16 h, 42 membres étaient présentes. Les dames sont invitées à jaser, à fraterniser ensemble et à passer un bon moment entre elles. Un dessert est servi avec du thé ou du café. «C'est leur seule sortie», explique Mme Gagnon et toutes les dames sont encouragées à assister aux réunions qui ont lieu une fois par mois, soit le 4e lundi du mois au sous-sol de la paroisse Ste-Agnès, à Azilda. C'est évident que sans l'aide de toutes ses dames, la fédération ne pourrait pas accomplir tout ce qu'elle fait. Mme Gagnon est fière d'ajouter que les membres «rendent beaucoup de services à la communauté; elles sont toujours prêtes à aider».

L'importance de la FFCF d'Azilda dans la région

Ce groupe devient encore plus important dans la région, car la FFCF d'Azilda demeure le seul pour le Nord de l'Ontario, avec le plus près qui se retrouve à Mattawa. Il existait un groupe à Chelmsford à un moment donné ainsi qu'un à Hanmer, jusqu'à deux ans passés.

Plusieurs organismes sont les récipiendaires des efforts de la fédération. Avec les profits accumulés de leurs prélèvements de fonds, la fédération a remis un don



Le Thé bazaar. Photos : Courtoisie

monétaire à la paroisse Ste-Agnès, à La maison d'amitié, banque alimentaire de Chelmsford et aux deux écoles primaires de la région, soit l'École publique Franco-Nord et l'École Ste-Marie. Ce n'est pas tout. La fédération s'occupe exclusivement de faire l'épicerie pour les repas des funérailles, d'en faire la préparation et du service. Un don a également été remis aux Olympiques spéciaux.

Pour la première fois, un groupe de l'Université laurentienne a approché la FFCF d'Azilda pour leur venir en aide, soit l'équipe de flag football, pour contribuer à leur voyage de compétition à Saskatchewan. Le partenariat avec Les Chevaliers de Colomb d'Azilda et Les Filles d'Isabelle avec les profits des bingos des deux organismes a grandement contribué au prélèvement de fonds pour faire l'achat d'un télésiège afin de permettre aux membres et invités de pouvoir accéder au sous-sol de la paroisse Ste-Agnès. Cet achat s'est concrétisé avec la FFCF d'Azilda, Les Chevaliers de Colomb d'Azilda et Les Filles d'Isabelle qui ont contribué chacun avec un tiers du montant.

Avec toutes ses activités, les membres ne chôment pas. Au moment où vous lisez ceci, les membres de la FFCF d'Azilda s'affairent à la préparation des paniers de Noël. Beaucoup de travail valorisant et tellement apprécié de la communauté.



Présentation à Audette Gauthier pour ses 65 ans de service. De gauche à droite: Mmes Diane Gagnon, la présidente, Audette Gauthier, la récipiendaire et Suzanne Landry, la vice-présidente



Le signet avec le mandat.

AZILDA

Club Accueil Âge d'Or : les adhésions augmentent et les activités s'enchaînent

LISE DUGAS

Pour pouvoir accommoder les nombreux membres du Club Accueil Âge d'Or d'Azilda, qui avoisinent les 670 adhérentes et adhérents, pas un, mais deux banquets de Noël auront lieu les 11 et 12 décembre de cette année. Ce n'est qu'une des activités organisées par le club, qui enregistre de plus en plus d'adhésions.

Une soirée souper/danse d'Halloween pour les membres a eu lieu le 25 octobre au coût de 25 \$. Un total de 108 billets a été vendu pour l'occasion. Environ 35% sont venus costumés avec une chance de gagner un des dix prix de 10 \$ chacun, tirés au sort. Le repas a été préparé et servi par les membres. Il était composé de poulet avec une sauce brune, de pommes de terre en purée, de légumes et d'un dessert aux pommes. La musique a été assurée par Reina Bélanger.

Encore une fois, pas un spectacle mais plutôt deux, soient les 10 et 11 septembre derniers, ont été présentés par le groupe Les Bilingual Boys, composé de Stef Paquette, Dayv Poulin et Édouard Landry. Ce fut un franc succès à guichet fermé, avec 170 billets vendus pour chaque soir.

Parmi les autres activités, 26 équipes de 4 personnes ont participé à la journée de golf qui s'est déroulée le 2 septembre à Forest Ridge à Chelmsford.

Le Club Accueil Âge d'Or d'Azilda compte plus de 650 membres où la moyenne d'âge se chiffre entre 70 et 85 ans. La membreship a monté en flèche d'après Mme Angèle Séguin, l'adjointe administrative, dûe au fait que « nous avons fait une grande promotion depuis septembre dernier et on a ajouté le mardi, le jeu de Cornhole, comme un jeu de poches ». Une autre grosse augmentation de nouveaux membres a été notée parmi les 55 à 65 ans.

Institutrice à la retraite, Mme Séguin se sent confortable d'ap-

prendre les rouages de son nouveau rôle qu'elle occupe seulement depuis septembre 2024. Elle a comme responsabilités des tâches de secrétariat, de la comptabilité, ainsi que de la programmation. Mme Séguin ajoute qu'elle aime « interagir avec les membres, à accueillir les nouveaux membres, c'est différent à tous les jours, ça me fait sourire ». Mme Séguin a réussi à sécuriser une subvention de 17 100 \$. Avec une portion de ce montant, l'achat d'un projecteur peut dorénavant accompagner la location de la salle pour différents événements. Pour la première fois durant la période estivale, la salle devenait disponible pour la location.

Plusieurs projets sont en cours pour le reste de l'argent, avec des détails à venir. Dans la nouvelle année, Mme Séguin prévoit de développer la page Facebook pour encore mieux informer les membres des activités à venir.

Avant COVID, les membres bénéficiaient d'un service pour le soin des pieds. Mme Séguin a fait des efforts pour réinitialiser ce service, très apprécié des membres qui en profitent. Elle reçoit souvent le commentaire que « ça en vaut l'argent ». Ce service est livré par Mme Mireille Roy, infirmière auxiliaire autorisée et spécialiste Podo Ortho, tous les mardis. Le club paie une portion du service, grâce au projet Les Aînés Activés d'Azilda, financé par une subvention du Ministère des Services aux aînés et de l'Accessibilité.

Le conseil d'administration est composé de douze membres, soit le poste de présidence, de vice-pré-



Un groupe de membres qui suit une leçon de danse en ligne. Photos : Courtoisie



Les Bilingual Boys au Club Accueil Âge d'Or d'Azilda.

sidence, de secrétariat et de trésorerie, en plus de huit postes administratifs.

Tous les matins, au club, durant la semaine, des activités libres sont offertes aux membres.

En plus, les membres peuvent participer aux différentes activités à l'horaire, comme le Shuffleboard, le Cornhole, le jeu de billards, le jeu de poches, le galet sur plancher et les jeux de cartes. Il y a également des ligues de fléchettes et de quilles. Les tournois de euchre et de pepper sont ouverts au public.

Tous les lundis après-midi, Caroline Demers du Centre de santé communautaire de Sudbury offre des sessions d'exercices gratuites. Les dîners d'amitié mensuels reprendront en janvier.

Pour plus de renseignements au sujet de l'adhésion au club ou pour en savoir davantage sur les différentes activités à venir, vous pouvez communiquer par téléphone au : 705.983.2992 ou par courriel au : clubaccueil@eastlink.ca

Northern Smiles
Dental Hygiene Clinic

C'est le moment pour prendre soin de votre sourire rayonnant !

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui pour des soins offerts en français, dans une ambiance accueillante et professionnelle.

705.855.1515 • northernsmiles@eastlink.ca



Le Centre de santé St-Joseph. Photo : SJCCC

GRAND SUDBURY

Le Centre de santé St-Joseph célèbre ses 75 ans d'existence

DONALD DENNIE Le Centre de santé St-Joseph célèbre, à compter du 1^{er} novembre 2025, 75 ans de soins de santé, depuis ses débuts en 1950 en tant qu'hôpital de soins actifs et centre régional de traumatologie, jusqu'à ses installations actuelles, qui comprennent un hôpital de soins de réadaptation réparti sur deux emplacements, ainsi que trois foyers de soins de longue durée.

L'histoire de ce centre débute le 1^{er} novembre 1950, lorsque les premiers patients et patientes sont admis à l'ancien Hôpital général de Sudbury, rue Paris (plus tard renommé Centre de santé St-Joseph en 1997). Cet hôpital,

dont les immeubles viennent d'être démolis, ferme ses portes en 2010 lorsque ses patients sont transférés à l'Hôpital régional de Sudbury, aujourd'hui connu sous le nom d'Horizon Santé Nord (HSN).

En 2003, la Villa St-Joseph ouvre ses portes avec 128 lits sur le chemin South Bay. Cette installation est agrandie de 64 lits avec l'inauguration du Joseph's Continuing Care Centre, le premier centre de soins autonomes de réadaptation du Nord-Est de l'Ontario, également situé sur le chemin South Bay.

En mars 2011, la Villa Saint-Gabriel, désignée comme établissement bilingue en vertu de la Loi ontarienne sur les

services en français, ouvre ses portes avec 128 lits construits sur un terrain légué par Gabriel Bélanger et sa famille, à Chelmsford, chemin régional 15. Pendant la pandémie de 2020, le Centre de santé St-Joseph ouvre un site temporaire à l'hôtel Clarion, rue Elm, pour accueillir 60 patients et patientes. Ce site ferme en février 2025.

Le deuxième site du Centre de soins continus St-Joseph ouvre ensuite sur le boulevard

Lasalle avec 36 lits. La deuxième phase de ce centre devrait ouvrir à l'hiver 2026 et comprendra 72 lits. En juillet 2025, le Centre prend en charge l'exploitation du Manitoulin Lodge à Gore Bay, sur l'île Manitoulin, et le renomme St. Joseph's Lodge. À l'automne, les travaux de construction débutent sur le chemin Armstrong, à Bone Bay, en vue de l'ouverture d'un pavillon plus grand qui contiendra 64 lits. Son ouverture est prévue pour l'automne 2027.

Grâce à ces cinq emplacements, le Centre St-Joseph cherche à répondre aux besoins de la population du Nord-Est de la province, plus spécifiquement de la région de Sudbury et de l'île Manitoulin, avec un total de 456 lits : 136 lits répartis entre les deux sites du Centre de soins continus St-Joseph et 320 lits de soins de longue durée (d'ici l'automne 2027) à la Villa St-Joseph, à la Villa Saint-Gabriel et au St. Joseph's Lodge à Gore Bay.

«En regardant vers l'avenir, nous poursuivons l'héritage des Sœurs de St-Joseph en nous efforçant de répondre aux besoins non satisfaits de notre communauté», a déclaré Kari Gervais, présidente et directrice générale du Centre St-Joseph.

«Bien que nous ayons connu une croissance spectaculaire ces dernières années grâce à de nouveaux projets d'investissement et de construction, nos soins s'étendent également au-delà des murs de nos bâtiments physiques grâce à des programmes et des partenariats. Nous en dirons davantage sur ces programmes et partenariats au cours de l'année à venir. Notre mission est de répondre aux besoins de la personne dans sa globalité — corps, âme et esprit.»

Catherine Huneault, présidente du conseil d'administration de St-Joseph, a pour sa part déclaré : «Nous sommes très enthousiastes quant à notre avenir et au rôle unique que nous jouons dans les soins de santé à Sudbury et dans le Nord-Est de l'Ontario. La vision de notre nouveau plan stratégique nous invite à être des leaders communautaires pour l'épanouissement humain, inspirés par la foi, mus par la compassion et animés par l'espoir. Cela nous sera très utile pour les 75 prochaines années.»



Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A
200, RUE BRADY
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service À votre service
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée. Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

Avispublics

Demande PL-MV-2025-00165

Description foncière : NIP 735210303, parcelle 12749, SECT. S.-E.-S., partie du lot 2, concession 2, sous le no EP6994, canton de Norman, 1138B, chemin West Bay, Capreol
Objet de la demande : Approuver un garage isolé existant, sa hauteur dérogeant au règlement municipal; permettre un rajout trois-saisons au logement existant, les marges de reculement et les emplacements de la ligne des hautes eaux dérogeant au règlement municipal

DATE : MERCREDI, le 10 décembre 2025
HEURE : 17 H
ENDROIT : CENTRE LIONEL E LALONDE
239, MONTEE PRINCIPALE,
AZILDA
et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la web émission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans

la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

Participez au Comité de dérogation

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 10 décembre 2025 :

• **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Salle 106, Centre Lionel E. Lalonde, 239, Montée Principale, Azilda.

• **Soumettre ses commentaires par écrit :** Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à

coa_mv@grandsudbury.ca.

Les commentaires reçus d'ici au **vendredi, le 5 décembre 2025 à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.

• S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :

Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y/joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/groupes-consultatifs/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Fax : 705-673-2200.



Les sept récipiendaires de l'Ordre de la Pléiade avec la Lieutenant-gouverneure de l'Ontario, l'honorable Édith Dumont. Photo : Courtoisie



Ce prix-là est remis par un comité conjoint des parlementaires francophones de l'Ontario de chacun des partis politiques. Donc, il y a des représentants du Parti conservateur, du NPD, des libéraux et du Parti vert. C'est ensemble qu'ils décident qui sont les récipiendaires. Avec les sept personnes de cette année, ils sont rendus à 170 récipiendaires depuis la création de cette section-là de l'Ordre de la Pléiade».

Guy Bourgoïn

rio et la lieutenant-gouverneure. Et puis, il y avait un petit mot sur chacun, notre parcours, et les témoignages des gens qui nous connaissent. Et après, elles nous ont remis nos médailles (...)

Ce qui a le plus marqué Luc Bussièrès, dit-il, c'est le fait que la cérémonie n'était pas une activité partisane. Il a souligné la présence de nombreux députés francophones ou bilingues, dont le député de sa circonscription, Guy Bourgoïn, et a trouvé cela très positif. Aucun de ces élus n'a tenté de s'attribuer le mérite de l'initiative : ils se sont tous réunis pour appuyer la francophonie et reconnaître la place qu'elle occupe dans la province de l'Ontario.

«Ce prix-là est remis par un comité conjoint des parlementaires francophones de l'Ontario de chacun des partis politiques. Donc, il y a des représentants du Parti conservateur, du NPD, des libéraux et du Parti vert. C'est ensemble qu'ils décident qui sont les récipiendaires. Avec les sept personnes de cette année, ils sont rendus à 170 récipiendaires depuis la création de cette section-là de l'Ordre de la Pléiade.»

Les récipiendaires et leurs invités ont eu l'occasion de participer à une visite guidée de l'édifice du Parlement afin d'en apprendre davantage sur son histoire. Tous étaient logés au même hôtel.

Après la cérémonie de remise des médailles, ils se sont tous déplacés dans un restaurant à une vingtaine de minutes de Queen's Park pour le banquet, et les festivités ont pris fin autour de 22 h 30.

ONTARIO

Hommage à sept artisans de la vitalité francophone

NDERY
DIONE | LE NORD

La section ontarienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie a organisé, ce mardi 25 novembre, une cérémonie annuelle de remise des médailles de l'Ordre de la Pléiade à Queen's Park pour les sept récipiendaires qui ont été choisis cette année.

L'évènement, qui attire chaque année de nombreux représentants du milieu francophone, est coprésidé par l'honorable Edith Dumont, lieutenant-gouverneure de l'Ontario et elle-même récipiendaire de la Pléiade en 2021, ainsi que par Dawn Gallagher Murphy, députée et présidente déléguée de la Section ontarienne de l'APF.

Ensemble, elles ont remis les distinctions qui récompensent la défense et le rayonnement de la francophonie ainsi que le dialogue des cultures.

L'édition 2025 de l'Ordre de la Pléiade met en lumière sept figures engagées de la francophonie ontarienne. Les médailles ont été remises à Lynn Brouillette et Johanne Lacombe, toutes deux d'Orléans, ainsi qu'à Lyne Michaud d'Ottawa et Aissa Nauthoo de Toronto, qui obtiennent le grade de Chevalière.

Du côté des Chevaliers, Luc Bussièrès de Hearst, Serge Milville de Sudbury et Michel Trem-

blay de Toronto figurent parmi les récipiendaires. Ces lauréats représentent tous la diversité géographique et l'engagement soutenu qui marquent le dynamisme de la francophonie en Ontario.

L'Ordre de la Pléiade, qui a été créée en 1976, rend hommage à des personnes qui œuvrent au développement et à la vitalité de la langue française. Il comporte cinq grades : Chevalier, Officier, Commandeur, Grand Officier et Grande Croix. Cette décoration a, au fil des décennies, honoré des femmes et des hommes de l'ensemble de la francophonie, incluant des chefs d'État.

En outre, l'Assemblée parlementaire de Francophonie (APF) qui regroupe aujourd'hui des parlementaires de 99 parlements répartis sur les cinq continents poursuit une large mission qui vise à défendre la démocratie, les droits de la personne et la diversité culturelle, tout en soutenant

la présence et l'influence de la langue française dans le monde.

Luc Bussièrès, ancien recteur de l'Université de Hearst est l'un des sept récipiendaires de l'Ordre de la Pléiade 2025 pour ses trois décennies d'implication dans l'éducation en français et le rayonnement de la francophonie dans le Nord de l'Ontario. Il a déclaré que «c'était une journée et puis une soirée énergisante».

«On devait arriver à 14 h 30 et on allait passer la sécurité de l'édifice du parlement législatif. Nous, les sept récipiendaires et nos invités, nous avons assisté à une partie des travaux à Queen's Park, pen-

dant une demi-heure à peu près. Il y avait une section réservée pour les invités de la lieutenant-gouverneure. On était dans la tribune et ils nous ont nommés. Dès le début de l'ouverture, la présidente de l'Assemblée a indiqué à tous qu'il y avait des invités spéciaux : les sept récipiendaires de l'Ordre de la Pléiade. Ensuite, les gens des différents partis ont pris la parole pour reconnaître notre présence et puis nous remercier pour notre engagement envers la francophonie.»

M. Bussièrès et tous les autres dignitaires se sont ensuite rassemblés dans une salle pour une réception avec la présidente de l'Assemblée et la prise de photos avant de se rendre en fin d'après-midi dans les appartements de la lieutenant-gouverneure de l'Ontario, Edith Dumont, qui leur a remis les médailles autour de 18 h 30.

«À chacun son tour, on était appelé dans une salle. Il y avait la présence de la présidente de l'Assemblée législative de l'Onta-

Abonnez-vous | 705-673-3377

Faites paraître votre publicité dans nos pages!
marketing@levoyageur.ca



LE VOYAGEUR

Sudoku

	6		5					9
	7		2					
		5		3		7		
9		7	6	4				2
	2							
				7			3	
		9			8	4		
1	4							9
8				6				

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 950

3	6	1	5	8	7	2	4	9
4	7	8	2	9	6	3	1	5
2	9	5	1	3	4	7	6	8
9	1	7	6	4	3	5	8	2
6	2	3	8	5	1	9	7	4
5	8	4	9	7	2	6	3	1
7	5	9	3	1	8	4	2	6
1	4	6	7	2	5	8	9	3
8	3	2	4	6	9	1	5	7



IMAGE MIROIR

DESSINE LA RÉFLEXION DE L'IMAGE, COMME SI ELLE SE REFLÉTAIT DANS UN MIROIR.

Abonnez vous pour savoir ce qui se passe en français dans le Nord de l'Ontario.

Mot caché

Thème :
L'ÉCRITURE
8 lettres

- | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|---|
| A
ACCENT
AGENDA
ARTICLE
AUTEUR | B
BIOGRAPHIE
C
CAHIER
CALLIGRAPHIE
CITATION
COMMUNICATION
CONSONNE
CONTE | COPIE
CRAYON
D
DICTIONNAIRE
E
ÉDITION
ÉDITORIAL
ÉPILOGUE
ESSAI
F
FABLE
G
GRAMMAIRE | H
HISTOIRE
J
JOURNAL
L
LETTRE
LEXIQUE
LITTÉRATURE
LIVRE
M
MAJUSCULE
MANUSCRIT
MÉMOIRE
MESSAGE | MOT
N
NOTE
NOUVELLE
O
ORTHOGRAPHE
P
PAGE
PAPIER
PARAGRAPHE
PHRASE
POÉSIE
POINT
PONCTUATION | R
RÉCIT
RECUEIL
RÉDACTION
ROMAN
RUBRIQUE
S
SUJET
SYLLABE
SYNONYME
SYNTAXE
T
TEXTE
TRADUCTION | V
VERBE
VOCABULAIRE
VOYELLE |
|---|--|---|--|---|--|---|

C	R	L	E	H	A	R	E	E	N	O	I	T	C	A	D	E	R	S	E
O	E	C	E	G	I	E	U	L	R	N	O	U	V	E	L	L	E	Y	R
N	I	O	L	X	A	S	R	B	C	I	E	X	A	T	N	Y	S	L	I
T	H	M	N	G	I	S	T	R	I	A	P	A	G	E	V	E	L	A	
E	A	M	O	R	L	Q	S	O	T	I	T	N	I	O	P	E	I	A	L
E	C	U	I	A	A	F	U	E	I	E	Q	R	N	L	P	R	S	B	U
H	M	N	T	M	N	A	J	E	M	R	L	U	A	O	P	B	E	E	B
P	A	I	C	M	R	B	E	H	E	P	E	I	E	A	I	E	O	S	A
A	J	C	U	A	U	L	T	I	O	E	R	S	P	R	T	T	P	S	C
R	U	A	D	I	O	E	H	N	H	O	A	I	E	C	U	E	C	A	O
G	S	T	A	R	J	P	C	P	T	R	E	E	A	R	R	E	X	I	V
A	C	I	R	E	A	T	A	I	H	R	E	A	U	G	I	A	T	T	D
R	U	O	T	R	U	R	D	P	C	M	T	O	M	G	E	O	Y	U	E
A	L	N	G	A	G	E	L	O	Y	L	I	V	R	E	O	N	M	O	A
P	E	O	T	O	A	I	N	N	E	L	L	E	Y	O	V	L	D	E	N
B	I	I	H	C	E	S	O	M	A	N	U	S	C	R	I	T	I	A	M
B	O	T	C	U	O	N	E	R	U	T	A	R	E	T	T	I	L	P	E
N	R	E	C	N	Y	C	I	T	A	T	I	O	N	C	O	P	I	E	E
O	N	E	N	S	N	O	T	E	I	H	P	A	R	G	I	L	L	A	C
T	R	E	T	R	E	C	I	T	R	O	M	A	N	O	I	T	I	D	E

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : ALPHABET

HOROSCOPE

SEMAINE DU 30 NOVEMBRE AU 6 DÉCEMBRE 2025

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : GÉMEAUX, CANCER ET LION



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)

Votre spontanéité naturelle vous permet de réaliser vos idées. Vous ressentirez un fort désir de sortir, de partager des moments avec vos amis et de vous engager activement dans des œuvres caritatives pour faire bouger les choses.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)

Face aux horaires de travail chargés, vous ressentirez une certaine insatisfaction. Cependant, en faisant preuve de patience et de détermination, vous parviendrez à obtenir des faveurs de la direction en montrant un zèle constant et sincère.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)

Face à l'épuisement professionnel, il est essentiel de prendre du temps pour vous reposer et réfléchir à votre avenir. Adopter une approche plus spirituelle pourrait vous aider à retrouver l'équilibre et à vous ressourcer profondément.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)

Trouver l'équilibre entre vie de famille et travail peut être complexe, mais vous saurez optimiser habilement votre temps. Vous devrez aussi vous préparer à faire face aux imprévus et à vous adapter aux situations en évolution.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)

C'est le moment idéal pour partir en voyage avec quelques proches. Anticipez dès maintenant un Noël unique en offrant quelque chose de différent et d'excitant qui ravira toute la famille et marquera les esprits.



VERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Ne cachez pas votre vulnérabilité. Vos amis et votre famille sont là pour vous épauler en période difficile. N'ayez pas peur d'exprimer vos émotions si nécessaire. Les changements apportent des conséquences positives et enrichissantes.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Vous serez capable de proposer des projets ambitieux, avec l'inspiration nécessaire pour amorcer des changements significatifs au travail. Votre partenaire fera preuve d'un romantisme délicat, renforçant ainsi l'harmonie de votre relation.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Vous recevrez d'excellentes nouvelles concernant votre santé ou celle d'un proche. Un montant inattendu viendra également enrichir vos finances. Vous parviendrez à améliorer l'équilibre entre votre vie professionnelle et familiale.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Vous attirerez toute l'attention et pourriez même recevoir une récompense pour vos réalisations ou un exploit remarquable. Cette reconnaissance renforcera votre fierté personnelle et élèvera considérablement votre estime de vous-même.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Avant les Fêtes, il est crucial de prêter attention à votre alimentation et de limiter votre consommation d'alcool. Faites aussi preuve de vigilance : des problèmes d'estomac pourraient survenir durant la semaine.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Vous passerez beaucoup de temps sur la route, et le téléphone ne cessera de sonner, vous donnant l'impression de conduire un taxi. Votre entourage désire vivement que vous preniez part aux réceptions à venir.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)

Vous aurez des idées brillantes pour les cadeaux des Fêtes et devrez établir un budget pour savoir ce qui est réalisable. Cela vous évitera de vous serrer la ceinture et permettra à votre grande générosité de s'exprimer pleinement.



Des élèves et un membre du personnel démontrent leur fierté francophone en portant du vert et du blanc. Photo : École St-Joseph

DUBREUILVILLE École St-Joseph

Une petite école au grand cœur

Dans la petite communauté de Dubreuilville, l'école St-Joseph est un repère pour les familles francophones qui souhaitent offrir une éducation catholique de langue française de qualité à leurs enfants. Dès leur entrée à l'école, les petits amis de la maternelle et du jardin peuvent apprendre, grandir, jouer et s'épanouir. En salle de classe et dans les aires d'apprentissage, ils développent entre autres leur motricité fine, leurs habiletés langagières et sociales ainsi que leurs compétences en numératie et littératie. Les familles de St-Joseph

peuvent compter sur un personnel scolaire dévoué et bienveillant pour guider leurs enfants tout au long de leur parcours scolaire de la maternelle à la 8^e année. En janvier, l'école St-Joseph aura le plaisir d'accueillir plusieurs nouvelles familles dans le cadre de l'inscription à la maternelle. Pour ces futurs élèves et leurs parents, ce sera l'occasion propice de visiter l'école, de rencontrer le personnel scolaire, de découvrir les programmes et services offerts ainsi que de voir à quel point la communauté scolaire est chaleureuse et accueillante!

SUDBURY Carrefour Options+

Un soutien sur mesure pour obtenir son diplôme d'études secondaires à l'âge adulte

Le Carrefour Options+ est fier d'appuyer les étudiants adultes dans leurs projets d'études. Grâce à la flexibilité de cette école d'éducation permanente ainsi qu'à l'appui exceptionnel offert par le personnel, les apprenants peuvent faire leurs études secondaires en français à leur propre rythme et selon un horaire personnalisé à leur réalité. Ouverture, engagement et adaptabilité décrivent bien l'équipe du Carrefour Options+. Les membres du personnel sont dévoués à l'accompagnement des apprenants pour soutenir leur réussite et leur bien-être. L'équipe se mobilise dès l'inscription, qui peut survenir à tout moment dans l'année scolaire, afin de fournir les outils et ressources né-



Le personnel du Carrefour Option+. Crédit : Carrefour Options+

cessaires qui permettent à l'apprenant d'entamer efficacement son parcours scolaire. Les apprenants peuvent ainsi accumuler des crédits dans le programme régulier ou obtenir des crédits supplémentaires grâce à la reconnaissance des acquis. Le Carrefour Options+ offre

également le programme à Double reconnaissance de crédit et l'Éducation coopérative, facilitant la transition vers le marché du travail ou les études postsecondaires. Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec le Carrefour Options+ au 705-525-0110.



Mme Linda tient une copie d'une publication du Journal Le Voyageur datant d'octobre 2010.

Photo : École St-Augustin

GARSON École St-Augustin

Un voyage dans le temps pour redécouvrir l'histoire de l'école

En octobre dernier, la communauté scolaire a ouvert pour la première fois en 15 ans, la capsule de temps de l'école. Les élèves, membres du personnel, bénévoles, représentants du Club Lions de Garson ainsi que des finissants de St-Augustin ont pu découvrir cette capsule qui contenait des souvenirs de la cohorte de 2010 ainsi que de la toute première capsule enterrée en l'an 2000. Parmi les trésors retrouvés : des photos des familles et des membres du personnel de St-Augustin, des lettres rédigées par les élèves, des artefacts de 2010 et 2000, et une tranche de

pain mystérieusement inchangée qui a su intriguer les petits comme les grands. À leur tour, les élèves de la maternelle à la 8^e année, le personnel et des membres de la communauté ont déposé un objet, une photo ou un article personnel représentatif de leur époque dans une nouvelle capsule temporelle, qui a été enterrée au même endroit pour les générations futures. Les Dauphins de St-Augustin remercient Mme Linda, M. Roland, M. Gilles ainsi que tous ceux et celles qui ont contribué à ce beau projet qui fait voyager dans le temps et redécouvrir l'histoire de l'école.

Portes ouvertes au secondaire

District du Grand Sudbury et de Manitoulin

lundi 12 janvier à 18 h 30

- ÉS du Sacré-Coeur *SUDBURY*

mardi 13 janvier à 18 h 30

- Collège Notre-Dame *SUDBURY*

mercredi 14 janvier à 18 h 30

- ÉS l'Horizon *VAL CARON*

jeudi 15 janvier à 18 h

- ÉS La Renaissance *ESPANOLA*

jeudi 15 janvier à 18 h 30

- ÉS Champlain *CHELMSFORD*

District d'Algoma

mardi 13 janvier à 17 h 30

- ÉSC Jeunesse-Nord *BLIND RIVER*

mercredi 14 janvier à 18 h 30

- ÉS Saint-Joseph *WAWA*

jeudi 15 janvier à 18 h

- ÉSC Trillium *CHAPLEAU*

Inscription en tout temps

- ÉS Notre-Dame-du-Sault

SAULT-STE-MARIE



NOUVELON.CA



CONSEIL SCOLAIRE
CATHOLIQUE DES
GRANDES
RIVIÈRES



Photo : École secondaire catholique l'Envolée du Nord

KIRKLAND LAKE École secondaire catholique l'Envolée du Nord

Apporter des sourires aux enfants dans le monde !

Voici un de plusieurs projets de bonté et de charité cette année. Nous avons fait la collecte des boîtes pour le projet Opération enfant Noël. Chaque classe a préparé une boîte qui contient des cadeaux et des articles essentiels qui seront envoyés à des enfants dans le besoin à travers le monde. Un geste simple qui fera une grande différence et apportera des sourires pendant la période des fêtes.

HEARST École catholique St-Louis

Une enseignante d'art à la retraite continue d'inspirer les élèves

Même si elle est à la retraite depuis plusieurs années, Madame Julie n'a jamais vraiment quitté le monde de l'art ni celui des enfants. Ancienne enseignante d'arts plastiques à l'École catholique St-Louis, elle consacre aujourd'hui une partie de son temps libre à animer un club de dessin dans l'école où elle a exercé sa profession avec passion.

«J'en retire une belle satisfaction personnelle. Voir la lumière dans les yeux des enfants lorsqu'ils réalisent qu'ils ont créé quelque chose de beau, qu'ils se sont dépassés, leur émerveillement... c'est très gratifiant! Les sportifs ont plusieurs options pour se divertir, tandis que nos artistes sont plus limités. Je leur donne alors la chance de sépanouir et de développer leur potentiel», explique-t-elle en souriant.

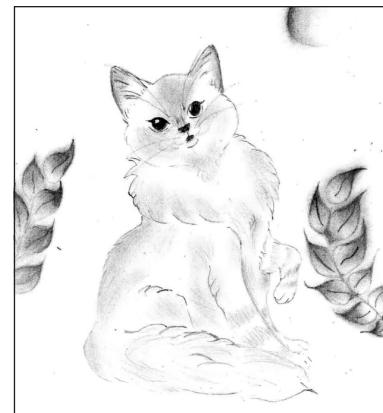
Pendant plus de vingt-six ans, Madame Julie a transmis à ses élèves le goût de la création et la confiance en soi à travers l'art. Aujourd'hui, elle conti-

nue de le faire, mais sans programme ni notes, simplement pour le plaisir de partager, entièrement bénévole. Tous les mardis midi, la classe d'art se transforme en véritable atelier d'artiste. Autour d'elle, les élèves s'amuse à créer, à dessiner et à imaginer.

Les élèves, eux, adorent l'opportunité d'apprendre dans un environnement qui leur ressemble. Depuis le début du club de dessin, ils affirment avoir appris à dessiner des visages, à faire des ombrages, à créer des œuvres originales et toujours inspirées de leurs intérêts, puisque Madame Julie encourage leur imagination. « Madame Julie est gentille, patiente et elle est vraiment une bonne personne », confient les élèves.

Grâce à l'engagement de Madame Julie, la curiosité continue de grandir dans le cœur des jeunes artistes de l'École catholique St-Louis.

Merci, Madame Julie!



4 décembre 2025

Journée de reconnaissance du personnel d'entretien et de métiers

Grâce à votre travail attentionné, nos milieux de travail et d'apprentissage sont accueillants, propres et sécuritaires. Merci de rendre nos écoles catholiques et nos bureaux encore plus agréables!



www.cscdgr.education





Photos : École élémentaire catholique Mariale

**THORNE** École élémentaire catholique Mariale

Miser sur les compétences et la résolution de problèmes grâce à la robotique

Dans le cadre du programme de sciences et technologie, avec l'appui de M. Stéphane, les élèves de l'École élémentaire catholique Mariale ont eu l'occasion de développer leurs compétences en conception et en résolution de problèmes, grâce à une série d'ateliers de robotique en classe. Les élèves ont exploré différentes troupes de LEGO Éducation et ont appris à construire des structures simples, à utiliser des pièces mécaniques et à programmer leurs créations à l'aide

de tablettes. En appliquant les principes du codage, les élèves ont construit leurs propres robots afin qu'ils puissent se déplacer selon un parcours précis. Cette démarche s'inscrit dans les attentes du curriculum visant à comprendre comment les structures et les mécanismes fonctionnent et comment la technologie permet de résoudre des défis concrets. Félicitations aux élèves qui ont tous travaillé avec enthousiasme, créativité et collaboration!

MATTAWA École secondaire catholique Élisabeth-Bruyère

Une entreprise scolaire qui réchauffe les cœurs

Les élèves du cours de « business » à l'École secondaire catholique Élisabeth-Bruyère ont entrepris un projet authentique qui a laissé une réelle empreinte dans leur communauté scolaire. En lançant leur petite entreprise de dîners chauds, ils ont non seulement développé leurs compétences en organisation, en cuisine et en gestion, mais ils ont aussi découvert la puissance de l'entrepreneuriat social. Grâce aux profits générés et inspirés par l'esprit de partage et de charité, ils ont choisi de redonner à leur communauté en créant cinq paniers de Noël destinés à offrir un temps des Fêtes plus chaleureux à des familles de l'école.



Photos : École secondaire catholique Élisabeth-Bruyère

Ce geste généreux, qui incarne les valeurs chrétiennes, démontre leur sens de la responsabilité, leur enga-

gement et leur désir de faire une différence. Quelle belle leçon d'apprentissage et de cœur!



Photo : École secondaire catholique Franco-Cité

STURGEON FALLS École secondaire catholique Franco-Cité

Les Patriotes marchent ensemble, un tour de piste à la fois

Terry Fox marchait 42 kilomètres par jour lors de sa « Marche de l'Espoir ». L'année dernière, après qu'un enseignant à l'École secondaire catholique Franco-Cité a reçu un diagnostic de cancer, l'école a marché en son honneur. Le 4 novembre dernier, chaque cohorte a de nouveau démontré son soutien aux personnes atteintes de cette maladie, directement ou indirectement, cette fois-ci en compagnie de M. Will désormais

en santé. Les élèves disposaient de 20 minutes pour tenter une seule fois la marche de Terry. Afin d'ajouter au défi, les deux cohortes qui parcouraient la plus grande distance se mériteraient de la pizza. Ce matin-là, les Patriotes ont cumulé un impressionnant total de 47,8 kilomètres. Les élèves de la 10e et de la 11e année ont ainsi mérité une délicieuse pointe de pizza. Félicitations. À l'année prochaine, les Patriotes!

Temps de l'Avent : 30 novembre au 24 décembre 2025

Sous le thème « Pèlerins d'espérance », les élèves, le personnel et leurs familles sont invités à faire de la place dans leur cœur pour accueillir l'amour de Jésus et à le partager avec les autres.

Seigneur, en ce temps de l'Avent, Tu m'invites à croire pour mieux voir et non pas voir pour mieux croire. Je T'invite à venir ouvrir les yeux de mon cœur pendant ce temps de l'Avent afin que je puisse voir les autres comme Tu les vois, c'est-à-dire avec respect, compassion et amour.

Amen.



vie communautaire HEARST ET KAPUSKASING



Photo : Ndery Dione

HEARST

Une figure locale bien appréciée quitte la restauration

NDERY
DIONE | LE NORD

Le Rest-O-Poutine a fermé ses portes vendredi dernier, une nouvelle annoncée avec «une grande tristesse» par la propriétaire de l'entreprise sur sa page Facebook.

«Ce qui m'a poussé à fermer le restaurant, c'est le manque d'employés qui devenait de plus en plus compliqué à trouver. Ensuite, l'épuisement et puis un peu des choses personnelles qui se passaient dans ma vie.»

Mme Plamondon révèle que même lorsque l'entreprise était fermée les fins de semaine, elle continuait tout de même à travailler, et cela ne s'arrêtait jamais en raison du manque de personnel.

Le Rest-O-Poutine a été au service de la communauté pendant trois ans, dit-elle, ajoutant que parmi les souvenirs qu'elle gardera toujours en mémoire, le plus précieux demeure ses interactions avec la clientèle.

«C'est ça qui m'a fait chaud au cœur toutes ces années-là. La complicité que j'avais avec mes employés aussi, on avait tissé un lien très serré. Ensuite, notre prix de mérite qu'on avait gagné sur la pizza, c'était vraiment quelque chose de beau. On avait été nominés par les gens de la communauté.»

Josée a révélé qu'elle avait été très surprise par la popularité de son restaurant, précisant qu'elle ne s'attendait pas, au départ, à recevoir de si bonnes appréciations de la part d'un grand nombre de personnes.

«C'était un rêve d'enfance que je voulais réaliser et puis je pense que j'ai réussi mon rêve. Et puis, les compliments qu'on avait sur la bouffe. J'avais un talent exceptionnel en bouffe et que c'était toujours bon.»

Après tout juste la publication de la nouvelle sur la page Facebook de l'entreprise, ses clients se sont montrés très déçus de perdre leur restaurant préféré en ville et le service qu'ils y recevaient, mais ils ont tout de même fait preuve de sympathie à son égard.

«On a eu beaucoup de commentaires. J'en ai eu en personnel, sur notre page, mais tous étaient très compréhensifs sur mon choix. Ça m'a vraiment touchée.»

Par ailleurs, l'inflation qui fait grimper sans cesse le prix des produits représentait également un très grand défi pour Mme Plamondon.

«La nourriture augmentait et les gens étaient au courant, puisqu'ils vont à l'épicerie. On entend parler que le bouffe, ça monte, ça monte. Mais, c'était pareil pour moi aussi. J'essayais toujours de garder quand même les prix raisonnables pour les gens, mais ça devenait de plus en plus dur. Surtout dernièrement, que les prix ont encore augmenté. C'était un peu une chose qui m'a poussée à prendre ma décision et avec le manque de main-d'œuvre aussi, à part mes problèmes personnels.»

Pour son stock de marchandises restant, elle a indiqué que plusieurs membres de la communauté l'ont approchée après la fermeture de l'entreprise, pour acheter des articles. Elle confirme en avoir vendu une grande partie, tout en précisant que le reste sera mis en vente au cours des prochaines semaines.

Désormais, une nouvelle aventure s'ouvre pour Josée Plamondon. «J'ai accepté un nouvel emploi, un nouveau défi. C'est dans une carrière complètement différente. Donc, pour moi la restauration va rester fermée. Je change et c'est une page qui se ferme puis une autre qui s'ouvre pour moi.»

Mme Plamondon a tenu à remercier toute la communauté de l'avoir soutenue pendant toutes ces années, car le sourire des gens, leurs interactions, leur loyauté ainsi que leur soutien lui manqueront beaucoup.

200 000 \$ pour aider les gens d'ici!



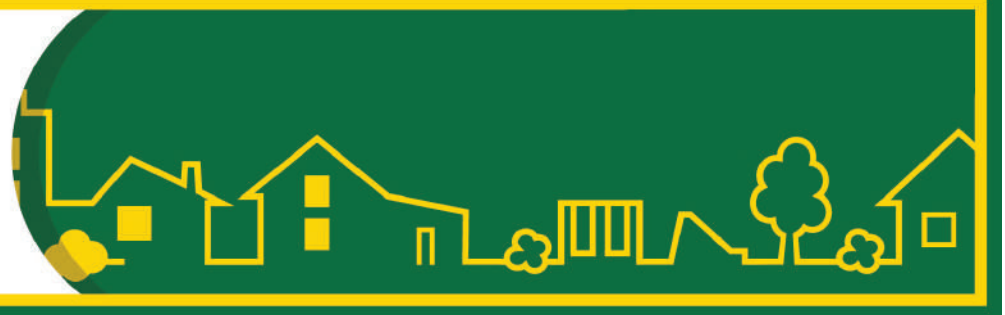
La Caisse Desjardins Ontario est fière de remettre des dons à plusieurs organismes en Ontario afin d'aider les gens pendant la période des Fêtes et de répandre un peu de joie dans leurs foyers.

Guidés par nos valeurs coopératives, nous sommes présents dans les moments qui comptent.

1 833 DESJ-ONT (1 833 337-5668)
desjardins.com/ontario
Suivez-nous!

Desjardins

vie communautaire **VALLÉE EST**



De gauche à droite: Roger Gauthier, Suzette Gauthier, Normand Gauthier, Camile Langlois président, André Thibert secrétaire trésorier et Monique Aubin Tessier. Photo : Mehdi Mehenni



VALLÉE EST

On se prépare pour le tournoi familial du Club Richelieu de la Vallée

MEDHI MEHENNI Les préparatifs pour la 44^e édition du tournoi familial du Club Richelieu de la Vallée, qui réunit les familles francophones de la région autour du hockey, ont bel et bien commencé, en ce mois de décembre. Le tournoi aura lieu au mois de mars 2026.

C'est ce que Le Voyageur a appris lors d'un souper-causerie, organisé le mercredi 26 novembre, par les membres du Club, au restaurant MIC, à Sudbury.

Y ont pris part Roger Gauthier, Suzette Gauthier, Normand Gauthier, Camile Langlois, président, André Thibert, secrétaire trésorier, et Monique Aubin Tessier.

Cette année, le Club cherche plus de sponsors et se dit ouvert à des partenariats qui lui permettront de récolter plus de

fonds, afin de mieux les distribuer aux jeunes et aux enfants de la communauté, pour appuyer des initiatives communautaires et autres.

Pour rappel, le Club Richelieu de la Vallée cherche «de nouveaux membres pour continuer à servir la communauté francophone. Et la carte de membres est gratuite pour la première année, incluant un souper convivial à tous les mois».

Il suffit de contacter André Thibert au 705 677 5355.



Tournoi familial de 2025. Photo : Courtoisie

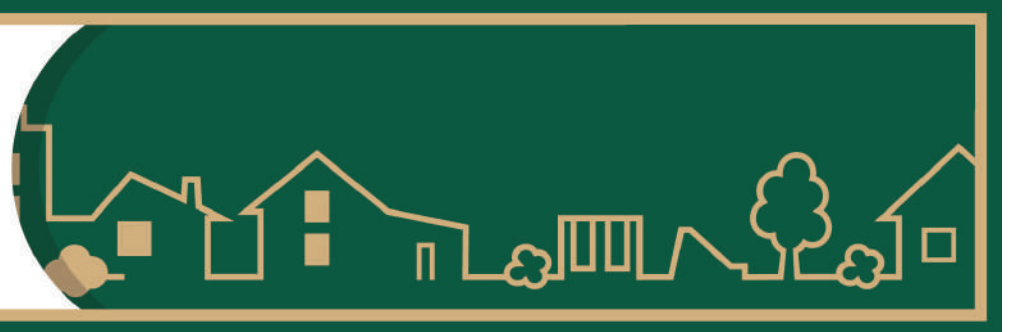


**ÉPARGNE JEUNESSE
STUDENT SAVERS**

De bonnes habitudes financières commencent chez nous.

Good financial habits start with us.

vie communautaire **SUDBURY**



GRAND SUDBURY

Un moment sportif historique pour l'école secondaire Macdonald-Cartier

Le 22 novembre dernier, les Panthères, qui est le nom des équipes sportives de l'école secondaire Macdonald-Cartier, ont vécu une victoire sensationnelle. En effet, l'équipe senior de volleyball masculin des Panthères, constituée d'élèves de la 11^e et de la 12^e année de l'École secondaire Macdonald-Cartier, ont réalisé un exploit historique à l'OFSAA, la Ontario Federation of School Athletic Associations.

C'est la première fois, en 39 ans, que le titre est obtenu au niveau provincial pour la division A, et la première fois de son histoire que l'école Macdonald-Cartier gagne la première place.

Pour fêter cet événement grandiose, les élèves de la 7^e à la 12^e année se sont réunis dans le gymnase de l'école pour rendre hommage aux Panthères afin de partager ce grand moment de fierté.

Selon les entraîneurs, M. Marc Savage et Mme Brigitte Coutu, les joueurs de l'équipe ont livré une performance exceptionnelle en demi-finale et en finale, alliant ha-

biletés, état d'esprit et stratégies, le tout dans un véritable esprit de famille. Pour pouvoir atteindre une telle performance à l'échelle provinciale, les joueurs de l'équipe possèdent assurément de grandes qualités : ils sont calmes, concentrés et savent toujours garder une grande intensité pendant le jeu.

L'équipe est constituée de 11 joueurs dont Aziz Aissa, Mykaël Gagné, Maxim Gilroy, Justin Lafontaine, Cedric Larouche, Kaden Major, Riley Payzant, Hayden Quevillon, Jeremy Rhéaume, Spencer Rousseau et Olivier Tremblay.

«Les entraîneurs [ont égale-



Les Panthères de l'équipe senior de volleyball masculin et les entraîneurs, M. Marc Savage et Mme Brigitte Coutu, présentent fièrement leur bannière et leurs médailles d'or pour le championnat de la catégorie A de volleyball masculin de l'OFSAA 2025, à Gravenhurst, en Ontario.

ment mentionné] que les institutions postsecondaires sont déjà en mode recrutement auprès des Panthères. Plusieurs de ces élèves ont déjà été approchés depuis cette victoire à OFSAA et sont maintenant en discussion avec des collègues et universités de par-

tout en Ontario», souligne un communiqué du Conseil scolaire du Grand Nord, diffusé le vendredi 28 novembre 2025.

Comme le dit le slogan de l'école : «Forts et fiers, toujours Panthères!» Clairement, les Panthères de toute l'école Macdonald-Cartier

peuvent être fiers de ce triomphe sans précédent. Quel exploit! Félicitations les champions!

Isabelle Carignan, membre du conseil de parents de l'École secondaire Macdonald-Cartier, avec la collaboration de Mme Andrée Major.



La crémation, oui, nous la faisons!

fd@coopfh.ca | 705-566-2100